HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 267 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia Sábado 30 de Junio de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

—

Anuncios a precios reducidos

—

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

—

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las qué aquellos emitan.

Las tarifas ferrocarrileras

—

SU AUMENTO

—

Según nos informa la prensa metropolitana se ha llegado a un arreglo con la Empresa del Ferro Carril Central. Dicha solución amistosa fué aprobada por el Poder Ejecutivo. El problema se ha resuelto de acuerdo con las conveniencias generales? Creemos que no. Los justos reclamos al respecto de las clases productoras y como también del público no fueron correspondido, debidamente, favoreciendo en cambio a una Empresa que ha obtenida anualmente exigentes dividendos, aunque en la actualidad nos hable de fabulosas pérdidas y de verse en la imperiosa necesidad de aumentar las tarifas para hacer frentes a sus necesidades.—Lo positivo y lo que perjudica enormemente al pueblo, es que las tarifas serán aumentadas, y si bien no á un 40 % por lo menos a un 20 y ello siempre es gravoso para el que se encuenta en la necesidad dura de apelar al ferrocarril.

En estas circunstancia es motivo para que se piense en hacer algo por evitar la pesada carga que impondrá la Empresa de referencia a la gente que se vea obligada a recurrir a sus servicios de locomoción. La implatación de los ferrocarriles del Estado es requerida en todas lineas, en toda dirección a fin de contrarrestar las exigencias de una compañía que ya ha disfrutado en demasía los intereses de un país rico como el nuestro y que hoy parece dispuesto a hacerse sentir en la perentoria conveniencia que existe por que los ferro carriles del Estado, extiendan su dominio, y porque también los Municipios se preocupen en mejorar los caminos para facilitar el tráfico de cualquier medio de locomoción y de esa manera rivalizar a una Empresa que no ha tenido para nada en cuenta los intereses de toda una nación sino ha velado pura y exclusivamente por sus accionistas haciéndonos someter a sus tarifas de todo punto intolerable, en virtud de creerse que nos veremos imposibilitados de prescindir de sus medios de transportes caros y deficientes.

Vengan pués, cuanto antes los Ferrocarriles del Estado y de ese modo nos veremos privados de la tutela de la Central que ha esquilmado ya bastante al pueblo. Todos los habitantes de la República deben ponerse de pié en estos momentos y solicitar de los poderes públicos con toda la fuerza de la razón y el derecho que le asiste, porque se realice la obra magna, que se ha concebido llevar a cabo, de implantar ferrocarriles nacionales para que tengamos transportes rapidos y baratos, y de tal suerte también porque el intercambio comercial e industrial alcance una prosperidad halagadora para los altos y permanentes intereses del país.

VIALIDAD NACIONAL

—

PATRIOTICA ACTITUD

—

Se han coordinado ideas entre un núcleo de capitalistas uruguayos sobre la probabilidad de aunar esfuerzos para ofrecerle al gobierno un emprèstito destinado a la ampliación de los caminos nacionales.

A estar a lo que nos comunica un colega el pensamiento económico de referencia cuenta con el apoyo de sólidos prestigios y de ahi no sería de extrañar que se concretase bases de realización inmediata.

No es de dudar que esta actitud tan patriótica en sus fines, será recibida con regocijo general, pues se trata de contribuir poderosamente al progreso de la campaña y al bienestar general de los habitantes de la República.

Hacen bien los hombres de dinero de cooperar a la acción oficial, en obras como la que mencionamos de alta trascendencia nacional.

La civilización y el arte

—

Hay en lo bello una suerte de fecundidad activa y generosa que constituye su eficacia suprema y que es la razón de ser de su perennidad inmarcesible. Yo propongo que se aproveche y utilice esa virtud, no en la empresa quimérica y absurda de formar una sociedad de artistas y de «diletantes», sino en el intento patriótico de depurar la sensibilidad colectiva y realzar los valores morales de las nuevas generaciones por la influencia ennoblecedora del arte. Nos aproximaremos asi al ideal de aquellos pueblos que lograron ser grandes porque supieron hermanar el culto de la energía con la religión de la belleza, y porque, lejos de limitarse a desarrollar en sus ciudadanos una sola aptitud, las cultivaron todas con la misma sabia y asidua preocupación. Así solamente puede concebirse el prodigio helénico, tan prestigioso que por él vive todavía en la memoria de los hombres el recuerdo de aquella civilización previligiada que halló las pautas de su vida armoniosa en la devoción de lo bello imperecedero, y que culminó en la historia antigua porque alió por modo maravilloso el vigor músculo de Esparta con la acendrada espiritualidad de Atenas.

Francisco Alberto Schinca.

Terrenos en venta

—

Llamamos nuevamente la atención de la gente de dinero sobre los magnificos terrenos que ofrece en venta el activo martillero señor Alfredo Carbajal.

Los precios que se han fijado para la venta de dichos terrenos son excesivamente bajos, por eso es que llamamos la atención de los pichincheros.

Advertencia

—

La Sub-comisión de Instrucción Primaria de la Escuela Urbana N.º 10 de 2.º grado ha recibido de la Superioridad la nota que se transcribe a continuación:

Notifíquese a los vecinos omisos en el cumplimiento de la Ley de Enseñanza Obligatoria, de que si no enviaran a la escuela a sus hijos o pupilos dentro del plazo de siete días a contar desde el día en que se les hace conocer esta resolución, serán considerados infractores de dicha Ley y por lo tanto sujetos a las penas que la misma determina.

Firmado: Juan Pontet.

La sub-comisión hace la presente publicación en los dos periódicos locales con el fin de que queden notificados desde esta fecha los padres de los siguientes niños, que están matriculados en ésta Escuela: Ana Luisa Hohl, Sara Hohl, Sebastián Rodríguez, Teresa Gamarra, Luisa Hodel, Olga Begle, Nieves Barzabal, Manuel Pelaez, Pedro Suarez, Matilde Rodríguez, Ernesto Wibmer, Josefa Zúnd. Pedro Schmidt, Juan Terán, Estevina Prieto, Ramón González, Celina Frey, Juan Mendez, Ventura Pereyra, Sara Pereyra, David Gutierrez, Antonio Gutierrez, Elvira Nollenber, María Rodríguez, Medardo Mallada, Ismael Peña, Juan C. Mallada, Rita Nuñez, Clara Werner, Elisa Schmidt, y Obidio Mendez.

Nueva Helvecia, a 28 Junio de 1917.—*Federico Gilomén*, Secretario.

En las ferias ganaderas

—

Una observación

—

De «La Tribuna Popular»:

Merece que sea tomada en cuenta la observación que formula, en las líneas siguientes, un colaborador nuestro:

Al concurrir a los últimos torneos ganaderos en las diversas ferias realizadas en los departamentos, nos hemos compenetrado de la dificultad que ofrece cierto sistema puesto en práctica por muchos hacendados vendedores.

Efectivamente, concurren con lotes, muchas veces desparejos, en que aparecen mezclados ganados de la raza Hereford, con el Durham, Levon y hasta con criollos. y pretenden precios que solo están en relación con una parte del lote, cuando no dan una base superior a lo que en realidad valen esos ganados, y en la mayoría de los casos fijan como base el precio en que pretenden venderlos, lo que retrae al comprador, que no se anima a operar.

No queremos con esto decir que el hacendado no defienda sus intereses, pero sí que sea más razonable en sus pretensiones, estableciendo un límite que deje lugar a la puja entre los compradores, que, halagados por una base módica pueden competir hasta llegar al precio que se desea obtener.

Entonces tendremos que las ferias tomarán mayor impulso.

De aquì y de allá

—

Los Papas y la paz

Publicamos una interesante estadística que demuestra mejor que nada, la admirable labor conciliadora ejercida por la Santa Sede en todos los tiempos:

El Papa San León (siglo V) salvó a Italia de la ferocidad de Atila. San Gregorio I (siglo VI y VII) aseguró la paz de los lombardos con los romanos y con los Emperadores de Oriente; San Gregorio II (siglo VIII) salvó de nuevo a Roma de etro Rey lombardo, Luiprando; Victor II (siglo XI) restableció la armonía entre el Emperador y Enrique III, Baldino de Flandes y Godofredo de Lorena; Inocencio III (siglo VII) hizo la paz entre Juan de Inglaterra y Felipe Augusto de Francia; Honorio III (siglo XIII) pacificó al Rey con el pueblo de Portugal; Nicolás III (siglo XIII) al Emperador Rodolfo Carlos Anjou; y Juan XXII (siglo XIX) a Eduardo II de Inglaterra con Roberto de Escocia.

Más recientemente el Papa Benedicto XII (siglo XIV) entre los Reyes de Portugal y Castilla; Nicolás V (siglo XV) compuso amigablemente frecuentes diferencias surgidas entre Alemania Austria e Italia: Inocencio VII (siglo XV) arregló pacíficamente la célebre disputa de España y Portugal acerca de la división del Nuevo Mundo; Gregorio XIII (siglo XVI) medió entre el Zar de Rusia y el Rey de Polonia; Urbano XIII (siglo XVII) reconcilió a las cabezas de las casas reinantes de Italia; en nuestros tiempos, León XIII fué elegido como árbitro en el conflicto de España y Alemania sobre las Carolinas, y tanto el como el gran Pío X prestaron el mismo servicio a distintas repúblicas sudafricanas.

Y a la vista de este glorioso catálogo de favores dispensados a la humanidad por los Papas, añadimos nosotros ¿Acaso Benedicto XV no está demostrando con su actitud y sus obras, que es el Vicario del Príncipe de la Paz?—XX.

Comisión N. de Fomento Rural

—

La Sociedad de Fomento de Cufré (Colonia) habla de las dificultades de llevar los productos de la zona de Ecilda Paullier por camino truncado, debiendo hacer viaje más largo. Otro camino que impide acceso, es el de Paso de la Yegua, Pavón a Capurro obligando un trayecto más extenso.

La Sociedad de Fomento de Estación La Lata (Soriano) habla de necesitarse composturas urgentes en el Camino Nacional límite de Soriano y Colonia, en el de Rosario entre San Juan y el Colla que se vuelven intransitables y que siendo zona de produc ción cerradas, se encuentran sin acceso, ni al pueblo, por falta de camino del Quebracho al Camino Nacional: Compostura en el camino de la Cuchilla entre el Perdido y Arroyo Grande y del que va a Monzón, etc., así como prolongación del camino de la costa del Perdido, cuya ausencia exige hoy quince kilómetros mas de trayecto. Todas esas mejoras subsanarían defectos graves que hoy perjudican al productor.

La Sociedad de Fomento de Castellanos (Canelones) recuerda que el Este agrícola de la región no tiene caminos de acceso pidiendo apertura de los mismo, pues, hoy deben realizar trayectos enormes.

La Sociedad de Fomento de Reboledo (Florida) habla de la necesidad de la apertura de un camino próximo a la localidad y que aisla zonas importantes: Indica una reparación urgente en otro camino que va a zonas agrícolas, con partes poco menos que intransitables.

La Sociedad de Fomento de Cardoso (Tacuarembó) describe el paso de dicho lugar que inutiliza los caminos de Paso de los Toros y de Peralta de acceso a dicho punto, y comunica así mismo que los caminos de Achar y de Polanco del Río Negro, están en mal estado.

La Sociedad de Fomento de Casupá (Florida) habla de la compostura necesaria en el Paso de la Corriente; camino entre el Sauce y Casupá; apertura de un camino cuya ausencia obliga a un fuerte núcleo de vecinos a a llevar sus productos a Fray Marcos, en trayecto mucho mayor.

La Sociedad de Fomento de Tarariras (Colonia) habla de un camino desde Miguelete a San Luis, para evitar a la importante colonia allí establecida el recorrido de un trayecto de mas de veinticinco kilómetros.

La Sociedad de Fomento de Fray Marcos (Florida) habla de las pésimas condiciones del camino que comunica con la zona Norte. De la necesidad de abrir el tan importante camino que puede cruzar el arroyo de la Torre, etc.

La Sociedad de Fomento de Mansavillagra (Florida) hace la historia de todo lo gastado en el camino para Sarandí del Yí y del casi abandono total de las reparaciones efectuadas.

La Sociedad de Fomento de La Cruz (Florida) habla del aislamiento en que se hallan los labradores, que deben hacer veinticinco kilómetros en lugar de diez por no haber logrado la apertura que indica. Como estas hay muchas otras gestiones iniciadas y problemas análogos observados en Guaycurú, Yí, Cardal, Isla Mala, Berrondo, Pintado, Sarandí, Villasboas, Pedrera, Migues, Montes, Frayle Muerto, Progreso, y podemos decir en términos generales que es el problema fundamental de siempre para los trabajadores rurales que consideran el factor transporte en sus verdaderos términos, es decir, desde la salida del establecimiento al mercado de consumo, y que hoy pagan igual y muchas veces mucho más para llegar a la Estación de embarque o al pueblo inmediato, que el flote ferrocarrilero.

—

No desconoce la Comisión Nacional de Fomento Rural que en materia de vialidad, la acción

gubernativa se ha hecho sentir de una manera muy apreciable, pero que la falta de recursos no le ha permitido aumentar esos beneficios anhelados por los trabajadores rurales. Cree pues, que ha llegado el momento de aplicar mayores elementos, para la realización de una obra que tanto interesa a la producción nacional.

La «Ley Mitre» a que ha aludido el Señor Ministro de Obras Públicas, y que con tanto éxito se halla en vigencia en el país vecino, tiene como buena definición lo que a su respecto dice en una de sus últimas Memorias, la Comisión Administradora de fondos de Caminos que actúa en la República Argentina.

(Continuará)

La suerte de un diputado

Sonrisas de la Fortuna

Informa un colega metropolitano:

Entre los habitúes a la ruleta del Parque Urbano no se hablaba ayer de otra cosa: un señor diputado que aún puede llamarsele joven aunque no lo parezca—se ha ganado en una de estas últimas noches, la friolera de pesos 40.000, suma que para un diputado joven constituye algo asi como la realización completa del mas dorado de los sueños.

Parece que el feliz representante «enderezó derecho a los plenos» y que éstos «se hicieron», pagando 36 por 3, para proporcionarle al final aquella bonita suma, mas bonita aún en los momentos actuales en que un hombre con pesos 40.000 en Montevideo es una especie de «Pipers Morgan uruguayo.

Sobre la carretera

Entre San José y Colonia

Relacionadocon el asunto de la carretera que se proyecto entre nuestro departamento y el de San José, se ha realizado una reunión, a la que asistieron el Intendente Municipal y los miembros de Junta Económica de la ciudad maragata, manifestando el señor Vicens Thievet el resultado de la entrevista tenida con su colega de Colonia.

La Junta resolvió aprobar las manifestaciones del intendente, y designarlo en unión de los señores Francisco Alvarez y Ernesto R. Sena, para que acompañen en sus trabajos a sus colegas del departamento vecino.

Sobre recargo ferroviario

La Empresa del Ferro Carril Central ha hecho saber que los transportes de leche y crema estarán exonerados del recargo especial a cobrarse desde el lunes próximo, tanto en los despachos como a encomienda como a tarifas de carga num. 4.

También ha hecho saber que los ganaderos que transporten ganado para invernar, se les acordará—siempre que sea en las líneas de la compañía y se reembarque con destino a la Tablada de Montevideo,—la devolución de la diferencia de fletes entre el total abonado por el primer transporte y lo que hubiera correspondido aplicado a este la tarifa número 33, devolviéndose le así mismo, el recargo especial si este hubiera sido cobrado al ganado para invernar.

Se concede además, una rebaja del 50 % sobre las tarifas respectivas por ferrocarril a las exposiciones o ferias ganaderas, se devuelvan de retorno al punto de partida.

Reunión de vecinos

A las 14 y 30 tendrá lugar hoy en casa de don Luis Hirsiggir, a invitación del Comisario Seccional señor Duarte y a nombre de Inspección D. de Instrucción Primaria, una reunión de vecinos con el fin de constituir la Comisión que tendrá a su cargo la misión de gestionar la construcción del edificio y levantar el Censo Escolar respectivo para la Escuela a crearse en el Sauce, en cuyo paraje posee el Estado una fracción de terreno de cuatro hectáreas más o menos que fueron adquiridas hace varios años para ese objeto.

También mañana a las 14 se efectuará otra reunión con el mismo fin en casa de los señores Cioli Hnos. campos de Barrancas Coloradas, donde también existe el terreno destinado para Escuela.

Los billetes falsos

ERRONEA INFORMACIÓN

Algunos colegas se han al ocupado de la circulación de billetes falsos de 5 pesos, pues al hacer algunas indicaciones sobre los legales y falsificados han estado en un error; según esas manifestaciones se le daría el valor a los falsos.

Nosotros bien enterados damos a conocer las causas en que se conocen:

Los falsos se distinguen en que después de la letra que indica la serie no llevan el cero que se antepone a la cifra y por estar las líneas oblicuas más unidas que en los buenos, llevan siete, en vez de seis, que son las de los billetes verdaderos.

Mucho ojo, con los papeles...

Los submarinos

El hundimiento del vapor Toro

Un despacho recibido de Inglaterra hace saber que la tripulación del vapor argentino «Toro» hundido por un submarino aleman ha sido salvada en su totalidad, debiendo embarcarse en Gibraltar para Buenos Aires dentro de breves días.

El capitán del vapor «Toro» consecuente con el propósito que manifestara al zarpar del puerto vecino se dirigirá a Génova, a fin de incorporarse a la marina de guerra italiana.

Aqui cuando!

El gobierno argentino expropió por intermedio de la Intendencia Municipal, recientemente una parte de las existencias de azúcar que están depositadas en la aduana de aquella capital; iniciando su venta al público, al precio de cuarenta y un centavos el kilógramo, igual a diez y seis centésimos de nuestra moneda.

¡Azúcar a 0.16 cnts!

¡Aquí cuando la llegaremos a tener a ese bajo precio!

Eclipse de luna

EL MIÈRCOLES PRÒXIMO

Los amantes de los fenómenos celestes podrán ver en las primeras horas de la noche del 4 de Julio—es decir, el miércoles de la semana entrante—un eclipse total de luna, el segundo del año. Nuestro satélite se aparecerá a su salidad ya algo eclipsado, pudiendo ser visto el máximun del fenómeno antes de las 7 p. m. Como se ve, las horas del eclipse serán de las más oportunas, no siendo necesario ni gemelos ni anteojos de larga vista para observarlo tranquilamente.

Escolares

Por estar agotado el rubro respectivo, la contaduría general de instrucción primaria rebajó de las planillas del presupuesto escolar de este departamento correspondiente a Junio actual, lo incluido a favor de las señoritas Reina Méndez, directora de la escuela de Puntas de San Juan y señora Irene A. Paz de Balaguer, ayudante de la escuela para varones, de Rosario, por concepto de licencias con sueldo.

—Un considerable aumento en la inscripción y asistencia de alumnos se ha operado últimamente en las escuelas del departamento con motivo de las medidas adoptadas por las autoridades contra los omisos.

—Por asuntos particulares urgentes y sin goce de sueldo, la inspección a concedido una licencia de tres días al señor Enrique Ball, director de la escuela para varones y del curso nocturno para adultos, de Rosario.

—Gestiona licencia de seis días por enfermedad el señor Abel Bouissa, ayudante de la escuela para varones, de Nueva Palmira.

—La subcomisión de Chileno ha elevado a la inspección de escuelas, el expedientillo relativo a las notificaciones hechas a los vecinos de aquel distrito, omisos en el cumplimiento de la ley de enseñanza obligatoria.

—En cumplimiento de las órdenes superiores recibidas, la tesorería departamental de instrucción primeria procederá a fin de mes a rebajar del presupuesto, el importe del sueldo correspondiente a las faltas no autorizadas, de los miembros del personal enseñante.

Banco de la República O. del Uruguay

Canje de la moneda de plata

AVISO

De acuerdo con el artículo 4.º de la ley de 3 de Enero de 1916 sobre «Reacuñación de la Moneda de Plata» el Banco de la República avisa al público que desde esta fecha y por un plazo de tres meses que vence en 15 de Setiembre próximo se procederá al canje de la moneda de plata de las acuñaciones anteriores a la de la ley referida, en la Casa Central y Sucursales de campaña, durante las horas hábiles de oficina.

Se previene al público que en virtud de la misma ley de 3 de Enero de 1916 después de vencido el plazo de tres meses arriba indicado las monedas de las acuñaciones anteriores dejarán de tener circulación legal y sólo serán recibidas en canje por el Banco de la República por otros tres meses más, que vencen en 15 de Diciembre del corriente año transcurridos los cuales quedarán completamente desmonetizadas.

Montevideo, Junio 15 de 1917.

LAS LANAS

Estado firme de la plaza

Como se verá por el precio que mas abajo reseñamos el estado de la plaza de lanas es completamente firme, lo que viene a demostrar las favorables perpectivas para la próxima esquila.

En el mercado argentino, según expresa la prensa de aquel país se ha realizado la venta de una partida de cien mil kilos, de segunda esquila, cruza mediana, liviana, clara, a 30 pesos m/n. los 10 kilos o sea $ 12.31 oro.

Habiendo sido comprado dicho lote por la sociedad anónima mercantil sudamericana.

Carestía de la vida

Medidas en la Argentina

En estos momentos el gobierno del doctor Irigoyen se preocupa seriamente de las dificultades que para las clases pobres de la vecina república, ofrece el alarmante encarecimiento de la vida.

Ha dispuesto que el azúcar requisado, para cortar las especulaciones, sea conducido a las ferias francas para su venta al pueblo y a precio de costo. En el interior ese artículo será expendido por intermedio de la Intendencia de guerra.

Para hacer más activa la elaboración del pan, se ha ordenado que la penitenciaria, hospitales y el Open Door, sean puestos en condiciones de producir treinta mil kilogramos diarios de pan. Por último el doctor Irigoyen ha recomendado a la intendencia que se acuerden todas las franquicias posibles a la introducción de articulos de primera necesidad.

Es este un ejemplo digno de ser imitado entre nosotros por la analogía de situación de ambos países.

SENSACIONAL NOTICIA

Rusia hace la paz

Debido a los obstáculos que el Gobierno Ruso en todas las plazas ha encontrado para proveerse de las materias primas necesarias a la fabricación del calzado y artículos de hombres y niños, que por la gran compra echa por la Zapatería y Mercería **"LA BOCA DE 0 0"** de ARTURO RUFENER, la cual ha encontrado el medio de abaratar estos artículos, y ofrecerlos a su distinguida clientela y al público en general.

Liquidándolas a precios que no admiten competencia. Si usted quiere desengañarse antes de hacer sus compras visite la casa, frente a la Plaza al lado de la Tienda la Nueva Sirena.

Para el número próximo

Por haber llegado tarde a nuestra redacción nos vemos obligado a dejar para el próximo número el discurso pronunciado por el Sr. Ejidio M. Zunin, en la inauguración de su local de feria en Estación Tarariras, como asi mismo el detalle de las ventas realizadas.

Un ahogado

Anteanoche en momentos que pretendía vadear el paso conocido por la picada Benitez el carrero Ramón Cuello, con el carro que guiaba, tuvo la mala suerte de ser arrebatado por la corriente pereciendo ahogado Cuello.

Al entrar en prensa nuestro periódico se nos comunica que el cadaver de Cuello fué extraido del agua, siendo llevado para Rosario donde se le dará sepultura.

Dos inventos uruguayos

Acaba de inventar un aparato, el joven Casiano Arrayal Nieto, que indica el lugar donde se ha producido el hundimiento de un buque, facilitando el salvamento a cualquier profundidad, sin tener que recurrir a los buzos.

José Silva penado que se halla en la cárcel, también ha inventado un motor a base de aire comprimido.

Carreras

Se ha concertado para el día 8 del mes de Julio, una interesante california la que se correra en la pista del señor Juan S. Cárdena, sita en Estación Bárker. En ella tomarán parte los siguientes potrillos: «Acuaró», tostado de Tomás Green; «Napoleón, zaino de Arnoldo Barbier; «Chaná», rosillo de Juan Green, y «Kaiser», doradillo de Eugenio Quintana.

El tiro a correrse es de 500 metros y la apuesta de $ 25 de cada parte.

Se alquila

El local y sótano que ocupa nuestro rematador señor Alfredo Carbajal. Para tratar con él mismo.

Una condena

CONTRA EL HOMICIDA DURÁN

El Juez de crimen de segundo turno doctor Mendez del Marco acaba de dictar condena contra el encausado Juan Durán autor de la muerte del infortunado jeven Alfredo Prandi, hecho alevoso ocurrido en Colonia, el 24 de Junio de 1916.

La pena que se acaba de imponer al prevenido son tres años de prisión, habiendo causado ésta, una singular sorpresa, pues la forma en q' se produjeron los hechos no guardan proporción con el fallo de la justicia.

FOOTBALL

COSAS QUE SE DICEN..

Con motivo del campeonato de football que se iniciara en breve tienen los aficionados a este deporte, temas para mucho rato.

Publicamos algunos díceres que han llegado a oídos del cronista:

Que no se ve la causa de que Artesano no tome parte en dicho campeonato.

—Qué el capitán de los azules acaba de presentar renuncia de ese cargo y de miembro de la Comisión Directiva.

—Que en el River Plate se han hecho importantes reformas.

—Qué ha sido muy comentado el suelto aparecido en un colega local, refiriéndose a los delegados de Albión.

—Qué los Estudiantes de Valdense tienen un equipo, poderoso.

—Qué entre River y Albión no se ha definido el triunfo.

—Qué los dos partidos jugados en la presente tempo-

Alfredo Nieto
CIRUJANO DENTISTA

Consultas en Nueva Helvecia—casa del Sr. Pedro Niederer frente al comercio de Guillermo Greising.—En Montevideo, Worms y Nieto—Calle Incal 1415.

Carrera de diligencia
— entre —
Nueva Helvecia y el Local San Ignacio
— DE —
Ludovino Klappenbach

Pasando por la casa de como rcio de Don Domingo Frías Enrique Buffa, el Local Carbajal Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunin.

Días de salida Miércoles y Sábado y regresa Jueves y Domingo.

Servicio especial de pasajeros y encomiendas — En Nueva Helvecia antigua casa del señor Antonio Alfonso.

Teléfono Helvético N.o 34.

ANTONIO NIETO RODRIGUEZ

Se encarga de arreglar paraguas y sombrillas. Afila navajas, tijeras y cualquier herramienta perteneciente a estos ramos.

Trabajo esmerado. Precios módicos.

Recibe órdenes en la casa de Lorenzo González.

rada resultaron empatados.

—Qué se espera con ansia ver ese encuentro nnevamente.

Qué... que... ya va medio largo y por hoy basta.

Imparcial.

Buzón de "Helvecia"

Paff—Esta segura de que es suya esa bonita fábula. Nos parece haberla leído antes.

Mimosa—No vemos porque debería desairar Ud. a un joven bueno, trabajador dotado de positivos méritos. En materia de versos, el artículo de calidad «especial», anda ahora muy escaso. Casi, casi estamos por asegurar que no le hay en plaza.

Palito.— Por lo que Ud. nos escribe figura en la categoría de las «changüiceras»; de las que mucho prometen y nada otorgan. Los hombres atraídos por el cebo de la promesa, acuden en los primeros instantes; pero en cuanto notan que todo es juego se llaman a engaño, y abandonan la partida.

Británico.— Británicos o inglesas: ¿que mas dá?

Vida social

Tarde triste

Una trasparencia gualda
llenaba la tarde triste,
y un perfume que no existe
se escapaba de tu falda.

Todo era tranquilo y grave
como una iglesia desierta,
y un sueño que Dios lo sabe
dejaba la tarde muerta.

Un pensamiento de nieve
nos embelleció la vida...

Y una lágrima perdida
como en un suspiro breve,
dejó el alma supendida,
triste, como cuando llueve...

Fermín Félix De Amador.

Viajeros

Para Montevideo partió el señor Antonio M. Fraga.

—Con destino a Arroyo Grande el joven Luis Urdampilleta.

—Para San José la señora Josefina Díaz.

—Partió ayer para la capital la señorita Irma Bratschi.

—Nos visitan con procedencia de Cufré los señores Domingo Heguy y Gerónimo Duarte.

—Regresó de la capital el señor Angel Vallarino.

—De la vecina villa del Rosario los señores Manuel Pérez Sjikerman y Manuel Pérez Eugellrecht.

—Para Montevideo el señor José Notaraberto.

Casamientos

Lorenzo Coralio Olivera con Clemencia Ferreira.

Vicente González con Felicia Cabrera.

Enrique Laport con Sofía Cecilia Eschenmoser.

...ión Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotiza entre $ 6.00 a 6.50 fresco según clase » 7.00 a 7.50 seco » »

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de $ 0.80

Cera.—0.60

Miel.—0.70

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 0.80 pollos, 0.40 según clase; patos 0.50, ganzos, 0.40, pavos, 1.00, pavitas, 0.60; huevos, 0.18

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	8.80 » 8.85
Superiores del int.	» 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	» 8.80 » 8.85
De fideos, bueno a superior según clase	» 8.40 » 8.50
Id id regulares	» 8.20 » 8.30

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	$ 5.00 » 5.10
Regular	4.80 » 4.90
Morocho bueno a superior	» Nominal
Regular	»
Común nuevo, seco sano	» 4.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.33
Extra	» 1.28
Primera	» 1.28
Segunda	» 1.13
De maíz	» 0.75

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 3.20 a 3.40
id íd. buenas	» 2.80 » 3.00
Mezclaz nuevas superior	» 2.40 » 2.60
id. id. buenas	» 2.10 » 2.20
Pastos nuevos superior	» 2.70 » 2.80
id. id. buenos	» 2.20 » 2.40
Pajas	» 1.10 » 1.30
De cuchilla y bañado	» 1.35 » 155

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.30 » 8.40
Id. pelo de verano	7.60 » 7.70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.20 » 8.30
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.40 » 7.60
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.60
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Pupilaje - Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarlos al colegio.

Precios módicos—Tratar con la señora Julia de Thielmann.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gübler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Maria Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero; hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

---

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Asi mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

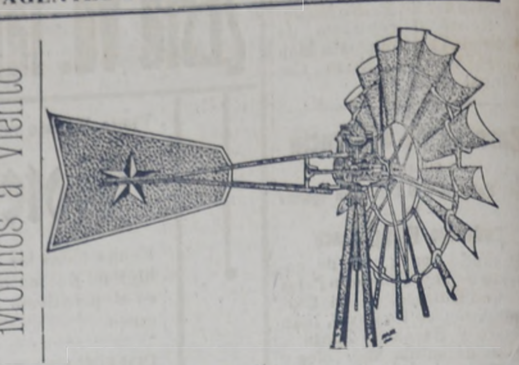
Proyecto de construcciones de casas sistema europeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	—25 H. P.	—1.202 k.
« « « « « «	« 1.650	—35 «	« —1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.

Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	« 14.894.528,29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica. Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherias y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	
En depósito a plazo fijo. 3 meses	1 por ciento
« « « « « 6 «	2 1/2 « «
« « « « « por mayor plazo	3 « «
En Caja de Ahorros	Convencional
En Sección Alcancias (Máximun $ 1,000)	3 por ciento
	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantia de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

"EL GAITERO"

(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — Dpto. de Colonia

Gran Sastrería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida, a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Almacèn "Del Pueblo"

DE **E. G. Honegger**

Gran surtido de comestibles.—Artículos de primera clase

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y el rápido servicio a domicilio. REPARTOS DIAS FIJOS.—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Marfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo. y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliaty Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

SEMILLAS

de TRIGO Y AVENA

SE VENDE EN EL DEPOSITO

— DE —

SANTIAGO AMANN

NUEVA HELVECIA

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para quesería o labranza práctico en los ramos indicados. Dirijirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cia. Costa del Colla.

Se vende

a 300 m. de este pueblo, con frente al camino del puerto de 1 a 33 hectáreas de campo con facilidad para el pago.—Tratar con Bernardo A. Estevan.—Nueva Helvecia.

Vidrios. - Pinturas en pasta, preparadas y en polvo.

Barnices - Ripolin - Esmalte - Sapolin - Pinceles - Cal para blanqueo

LOS VENDE A PRECIOS MÓDICOS EL

"Almacén de Vidrios y Pinturas"

— DE —

ANTONIO RAVAZZANI

Se hacen marcos para cuadros.—NUEVA HELVECIA Telef. 59 -Frente fotografía Sr. Cortela.